

FILMSKO RAJANJE GIRO GIRO FILM

24.-29. 10. 2018

KOPER CAPODISTRIA

~ Dnevi filma
za otroke, družine in
mlade ~

~ Giornate del cinema
per bambini, famiglie e
giovani ~

Filmsko ravanje – dnevi filma za otroke, družine in mlade

Vsi odraščamo s filmi, s filmi pa bi morali tudi rasti. Pomembno je, katere filme gledamo, ko odraščamo, saj je pomembno, s čim gradimo svoj okus, svojo osebnost, svoj odnos do sveta. Film je ena najbolj dostopnih in prisotnih umetnosti in vej kulture, je pogled v neznane svetove, ki mu ni para.

Filmsko ravanje bo otroke in mlade odpeljalo v čudoviti svet filma: družili se bomo ob projekcijah, delavnicah in drugih s filmom obarvanih dogodkih in spoznavali, kaj vse je film, kakšna je njegova zgodovina, kako filmi nastajajo, kako filmi navdihujo domišljijo in kaj vse nam ponujajo v razmislek. Družili se bomo otroci, mladostniki in odrasli, saj smo filmski program sestavili tako, da lahko zabava in navdihne prav vsakogar. Priporočena leta ob projekcijah opozarjajo na spodnjo starostno mejo gledalca – vsekakor pa so zanimivi tudi za vse starejše otroke in odrasle.

Filmsko ravanje se bo od srede, 24. 10., do ponedeljka, 29.10., dogajalo na različnih lokacijah v mestnem jedru Kopra: **v Centru mladih Koper** (Gregorčičeva 4), **na vrtu Skupnosti Italijanov** “Santorio Santorio” Koper (Ulica OF 10), **v konferenčni dvorani palače Gravisi** (Ulica OF 10), **v Hlavatyjevem parku** in **v Mali loži** (Pretorska palača), ki jo bomo spremenili v novo jesensko filmsko prizorišče pod arkadami (grele nas bodo tople odejice!).

Filmsko ravanje sestavlja projekcije zabavnih in kakovostnih filmov na več lokacijah, ki jih spremljajo uvodi in pogovori z mladimi gledalci. In ker želimo filmsko ustvarjanje spoznati pobliže, se bodo odvile tudi delavnice z izkušenimi domačimi in mednarodnimi pedagogi, na katerih bodo otroci izdelali svoje prve filmske podobe, pedagoški delavci v osnovnih šolah pa se bodo lahko udeležili izobraževanja za pedagoge, posvečenega podajanju znanja o filmu.

Vse filmske predstave in delavnice so brezplačne!



Filmsko rajanje – program

PALAČA GRAVISI

SREDA, 24. 10., ob 15. uri

Usposabljanje za strokovne delavce VIZ

Načela in dobre prakse filmske vzgoje

Namen usposabljanja je strokovne delavce opremiti s praktičnimi napotki o tem, kako izvajati filmsko vzgojne dejavnosti samostojno ali v sodelovanju s kulturnimi institucijami in posamezniki. Spregovorili bomo o tem, kako izbrati kakovosten film za šolsko projekcijo ter o filmsko-vzgojnih dejavnostih, ki jih lahko izvajamo ob ogledu filma, pri čemer bomo izvedli tudi simulacijo šolske projekcije ob ogledu kratkega filma. Na usposabljanju bo predstavljen tudi program projekta Filmska osnovna šola, ki strokovne delavce osnovnih šol po celotni Sloveniji usposablja o filmski vzgoji, ter njegovo informacijsko spletišče Šola filma (www.solafilma.si).

Delavnico vodi Petra Gajžler, vodja projekta Filmska osnovna šola in uveljavljena filmska pedagoginja.

Ob koncu šolskega leta izdamo potrdilo o udeležbi na usposabljanju, ki ga lahko predložite za napredovanje v nazine.

Trajanje delavnice: 90'.

CENTER MLADIH KOPER

ČETRTEK, 25. 10., ob 10. uri in SOBOTA, 27. 10., ob 10. uri

Lisička in druge zgodbe (za otroke od 2. leta in vso družino)

Trajanje programa: 36'

Bogat in barvit program kratkih animiranih filmov z nežno pripovedjo bo najmlajše otroke popeljal v pester in igrov svet živalic – tistih na kmetiji, v gozdu, na pašniku ... in tistih, ki živijo v naši domišljiji.

Čas za netopirje (Bat Time, Elena Walf, Nemčija, 2015, 4'),

Lisička (Le Renard minuscule, Aline Quertain, Sylwia Szkladz,

Francija/Belgija/Švica, 2015, 8'), **Glavo pokonci!** (Kopf

Hoch!, Gottfried Mentor, Nemčija, 2015, 3'), **November**

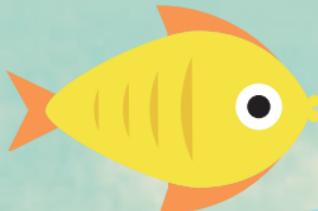
(Novembre, Marjolaine Perreten, Francija, 2015, 4'),

Rokavička (La moufle, Clementine Robach, Belgija/

Francija, 2014, 8'), **Miriam in izgubljeni pes** (Miriami

kodutu koer, Andres Tenusaar, Estonija, 2015, 5'), **Tiger**

(Kariem Saleh, Nemčija, 2015, 4')



CENTER MLADIH KOPER

ČETRTEK, 25. 10., ob 11. uri in SOBOTA, 27. 10., ob 11. uri

Delavnica optičnih igrač za otroke od 3. leta

Otroci se bodo v dveh šolskih urah na preprost in igriv način spoznali z osnovami animiranega filma in njegovo zgodovino. Ogledali si bodo različne optične igrače, ki so pomembno vplivale na razvoj filma, in izdelali poljubno optično igračo (primerno starosti posameznega udeleženca).

Delavnico vodi Andreja Goetz, pedagoginja in filmska animatorka, ki že desetletje na različnih delavnicah animiranega filma sodeluje pri vzgoji otrok in mladine.

Trajanje delavnice: 90'. Zaželjene so rezervacije na mejl: info@isolacinema.org ali na tel. 040 549 779.

CENTER MLADIH KOPER

ČETRTEK, 25. 10., ob 16.30

Uvodna ura v Filmski klub

Oroke, stare od 12 do 14 let, vabimo v Filmski klub, kjer bomo gledali filme, spoznavali raznolikost filmske govorce, spoznavali filmske avtorje in z njimi ustvarili svoje filmske podobe. Filmski klub bo v šolskem letu 2018–2019 na sporednu dvakrat mesečno. Več informacij na: www.isolacinema.org, info@isolacinema.org ali 040 549 779.

CENTER MLADIH KOPER

PETEK, 26. 10., ob 10. uri

Slon kolesari po svetu (za otroke od 2. leta in vso družino)

Trajanje programa: 38'

Sedem likovno raznolikih animiranih filmov bo najmlajšim, ki gredo prvič v kino, z zabavnimi človeškimi in živalskimi junaki razkrilo čudovito različne kotičke sveta.

Slon in kolo (Le Vélo de l'éléphant, Olesya Shchukina, Francija/Belgia, 2014, 9'), **Deževko** (Kišni, Ivana Guljašević, Hrvaška, 2014, 6'), **Snežinka** (Snejinka, Natalija Černiševa, Rusija, 2012, 6'), **Mravlja** (Ameise, Julia Ocker, Nemčija, 2017, 4'), **Ptičica in gosenica** (Der kleine Vogel un die Raupe, Lena von Döhren, Švica, 2017, 4'), **Žepni možiček** (Le Petit Bonhomme De Poche, Ana Chubinidze, Francija/Švica/Gruzija, 2016, 6'), **Koyaa: Razigrani avtomobilček** (Kolja Saksida, Slovenija, 2017, 3')



PROSTOR ZA MLADE SAMOUPRAVNE SKUPNOSTI ITALIJANSKE NARODNOSTI KOPER

**PETEK, 26. 10., od 15.00 do 18.00, SOBOTA, 27. 10., in
NEDELJA, 28. 10., od 9.30 do 12.30 in od 15.30 do 18.00**

Delavnica filmske animacije za otroke od 12. do 14. leta

Otroci bodo preko zabave in ustvarjalne igre spoznali osnovne pojme filmske animacije in njene najpreprostejše tehnike. V dveh dneh in pol bodo skupaj ustvarili kratek film, v katerem bodo razkrili svoja razmišljanja in pogled na temo delavnice, "meje".

Delavnico vodi Raffaella Traniello (Italija), soustanoviteljica in umetniška direktorica znamenitega festivala kratkega filma za otroke in mladino Corti a Ponte, ki se že dolga leta posveča delu z otroki in s filmom.

Delavnica bo potekala v italijanskem jeziku. *Prosimo, da rezervirate mesto na delavnici na mejl: info@isolacinema.org ali na tel. 040 549 779*

CENTER MLADIH KOPER

PETEK, 26. 10., ob 16.30 in NEDELJA, 28. 10., ob 11.00

Delavnica animiranega filma za otroke od 6. leta

Otroci bodo v dveh šolskih urah preko praktičnega dela spoznali osnove animiranega filma. Kaj je animirani film? Kakšne vrste animiranega filma poznamo? Katero tehnično in programsko opremo potrebujemo in kako se lotimo dela? Otroci bodo na delavnici s pol-jubnimi materiali (kolaž, plastelin, predmeti, ...) izdelali like ali pa bodo predmet animiranja kar sami ... animirali bodo v tehniki stop animacije in skupaj ustvarili kratek animiran film.

Delavnico vodijo pedagogi Društva Slon.

Trajanje delavnice: 90'. Zaželjene so rezervacije na mejl: *info@isolacinema.org ali na tel. 040 549 779.*

MALA LOŽA

PETEK, 26. 10., ob 18. uri

Bratovščina Sinjega galeba, pripovedovalska priredba ob glasbi in animaciji v živo (za otroke od 8. leta in vso družino)

Priredba, besedila songov, pripoved: Špela Frlic, glasba v živo: Metod Banko, ilustracije: Matjaž Schmidt, animacija ilustracij: Jure Lavrin, produkcija: Zavod Divja misel, v okviru programa Vodnikove domačije, sodobna izdaja knjige je izšla pri Založbi Mladinska knjiga leta 2011, 45'

V predstavi, ki združuje pripoved, glasbo in animacijo v živo, bomo spoznali slovensko mladinsko klasiko Bratovščina Sinjega galeba pisatelja Toneta Seliškarja, ki se je z napeto zgodbo o otoški skupnosti, jadrnici Sinji galeb in prijateljstvu, dotaknila številnih generacij otrok. Ta napeta pustolovska zgodba o pogumu,

upanju, tovarištvu in solidarnosti tudi danes v enaki meri pritegne otroke in njihove odrasle.

Pika, slika, pravljica je projekt Vodnikove domačije, ki s pripovedovalsko interpretacijo, glasbo v živo in preprosto animiranimi ilustracijami predstavlja odlične knjige za otroke in mlade.

PALAČA GRAVISI

SOBOTA, 27. 10., ob 10. uri

Zemlja: Nepozaben dan (Earth: One Amazing Day) (za otroke od 6. leta in vso družino)

Richard Dale, Lixin Fan, Peter Webber, Velika Britanija/Kitajska, 2017, 95'

V teku enega samega dne sledimo soncu od najvišjih gora do najbolj oddaljenih otokov, od eksotičnih do urbanih džungel. Filmska tehnologija neposredno približa zebrinega mladička, ki si obupano želi prečkati naraslo reko; pingvina, ki se junaško poda na vratolomno dnevno pot, da bi nahranil svoj zarod; družine kitov glavačev, ki radi drema-jo v navpičnem položaju, in lenivca, ki išče ljubezen. Osupljivo potovanje, ki razkriva veličastno moč sveta narave, podan s humorjem, intimnostjo, čustvenostjo in občutkom za filmsko lepoto, ustvarjen prav za otroške gledalce.

CENTER MLADIH KOPER

SOBOTA, 27. 10., ob 15. uri

Predstavitev del mladih ustvarjalcev

Program filmskih biserov, ki so jih osnovnošolci ustvarili na različnih delavnicah in izobraževanjih, nam bo razkril, kako plodna in ustvarjalna so izobraževalna okolja, posvečena poučevanju filma in filmske kulture. Svoje filme bodo na projekciji predstavili mladi avtorji in njihovi mentorji!

Filmi so nastali na OŠ Vojka Šmuc in OŠ Anton Ukmar, na mednarodnem mladinskem filmskem taboru, ki ga organizira Ustanova Silvana Furlana, v okviru Kinoatel-jevega vzgojno izobraževalnega projekta Otroci otrokom in na delavnicah, ki jih je mentorica Raffaella Tran-iello vodila po vsej Evropi. Filmi na sporedu:

Čuknjeni galebi, Učiteljice, Vojna Jezikov, Bitka na vodi, Spomin na vojno/Ricordi di guerra, Pošastkoti, Kontrasti, Dnevnik, Animirane kartice, Ribe, Pašta Animacija.

Otroci, vojaki, vlaki (1910–1925): pripoved tete Mari

Avdiovizualna instalacija predstavlja pripoved tete Marije, kratek dnevnik, v katerem se protagonistka spominja svojih otroških let, ki jih je med prvo svetovno vojno preživel v Benečiji. Izobraževalni projekt *Od dnevnika do bloga/Dal diario al blog*, Kinoateje & Muzej

SMO, 2018. Multimedija delavnica je potekala na Dvojezični šoli Pavel Petričič v Špetru Slovenov.

Mentorji: Donatella Ruttar, Antonio della Marina, Dora Ciccone

CENTER MLADIH KOPER

SOBOTA, 27. 10., ob 16.30

Koyaa in nagajivi predmeti (za otroke od 3. leta in vso družino)

Trajanje programa: 32'

Kolja Saksida, Slovenija, 2011–2017

Ob projekciji nas bo obiskal avtor Kolja Saksida in nam v živo predstavil glavnega junaka animacij, lutko Koyaa. Izvedeli bomo, kako nastajajo animirani filmi in kako v njih junaki oživijo!

Na gorski polici nad oblaki prebivata Koyaa in njegov prijatelj Krokar. Čeprav sta odmaknjena od vrveža, živita razburljivo življenje, v katerem ni prostora za dolgčas. Zapletata se v zabavne prigode s predmeti iz vsakdanjega življenja: nogavice, šal, zvezek ali ležalnik Koyi nagajajo prav vsak dan. Na koncu programa se bo zavrtel dokumentarni film, ki nam bo odpril vrata v zakulisje nastajanja animiranih filmov Koyaa, spoznali bomo člane filmske ekipe in se na lastne oči prepričali, kako izdelajo scenografijo, kako oživi Krokar in kako glavni junak Koyaa dobi svoj glas in stas.

Koyaa – Lajf je čist odbit, Koyaa – Razigrani avtomobilček, Koyaa – Divji ležalnik, Koyaa – Leteči zvezek, Koyaa – Plešoče nogavice, Koyaa – Vztrajne nalepke, Koyaa – Zmrzljivi šal, Živjo, Koyaa!



MALA LOŽA

SOBOTA, 27. 10., ob 18. uri

Cirkus (The Circus) (za otroke od 6. leta in za vso družino)

Charles Chaplin, ZDA, 1928, 72'

S projekcijo filma se bomo ozrli v zgodovino filmske umetnosti – klasiko enega velikanov zgodovine filma, Charlija Chaplina, si bomo ogledali na projekciji s 35-milimetrskoga filmskega traku: prav kakor so film gledali in v njem uživali gledalci v času, ko je nastal!

Mali potepuh se znajde v cirkusu, kjer ga nemudoma začne preganjati policija, misleč, da je potepuh tudi zmikavt. Celovečerec Cirkus je prvi film, ki je Chaplinu prinesel oskarja, čeprav se nagrada takrat še ni tako imenovala. Posebno nagrado Akademije je Chaplin prejel za vsestranskost in genialnost za scenaristiko, režijo in produkcijo.

Foto: Arhiv Slovenskega filma



BAR CAMERAL

SOBOTA, 27. 10., ob 20. uri

Program filmov Projekt film (za mladino od 14. leta)

Program amaterskih filmov mladih z obale, filmarjev, ki pravkar stopajo na profesionalno filmsko pot.

Projekt tujec (Domen Lušin, Slovenija, 2018, 10')

Film o izgubljenem fantu, skoraj brezdomcu, ki nima ničesar skupnega s »konvencionalnim« svetom. Film je posnet po pesmi Tujec Charlesa Baudelaira.

Klic noči (Luka Jurinčič in Društvo 5 Kader, Slovenija, 2017, 8')

Film, posnet na filmskem maratonu Muvit/6x60, kjer ekipe v 60ih urah posnamejo film po danih usmeritvah. Vsaka ekipa dobi svoje usmeritve ... za Klic noči: Prenosni radio + Kaj pomeni ta hrup? + Krivica.

Ljubezen v septembru (Jan Krevatin, Slovenija, 4')

Fanta po telefonu pusti punca ...

Portret izgubljenim (Jan Krevatin, Slovenija, 2017, 7')

Tom in Noa se, preden Tom odide, pogovarjata ob zadnjem sončnem zahodu.

CENTER MLADIH KOPER

PETEK, 26. 10., ob 11. uri in NEDELJA, 28. 10., ob 10. uri

Animateka po Animateki – program Slon (za otroke od 7. leta in vso družino)

Trajanje programa: 42'

Najlepši animirani filmi z zadnjega festivala Animateka, posebej primerni za otroke od 7. do 10. leta, razpirajo čudovite svetove animiranih junakov in igrivo spregovorijo o odnosih, sočutju ter o našem odnosu do narave.

G. Noč ima prost dan (*Mr. Night Has a Day Off*, Ignas Meilunas, Litva, 2016, 2'), **Otok** (*Island*, Max Mörtl, Robert Löbel, Nemčija, 2017, 3'), **Princ Ki-Ki-Do: Zima** (Grega Mastnak, Slovenija, 2017, 5'), **Komarka Pieks** (*Die Mücke Pieks*, Maria Steinmetz, Nemčija, 2017, 7'), **Ježeva hiša** (Ježeva kuća, Eva Cvijanović, Kanada/Hrvatska, 2017, 10'), **Luknja** (*El Agujero*, Maribel Suárez, Mehika, 2016, 4'), **Oblačni sadeži** (*Plody mrakù*, Kateřina Karhánková, Češka, 2017, 11')

PALAČA GRAVISI

NEDELJA, 28. 10., ob 10. uri

Pikica, Koko in divji nosorog (*Cirkeline, Coco og det vilde næsehorn*) (za otroke od 4. leta in vso družino)

Jannik Hastrup, Danska, 2018, 64'

Pikica je majhna deklica, ki si zelo želi imeti najboljšo prijateljico. Koko je deklica, ki že vse življenje živi narisana na



kartonski škatli od kakava. Nekega dne pa skoči s škatle in vstopi v Pikan svet. Zelo sta si podobni, čeprav je Koko temnopolta in ima skodrane lase, in čeprav je Koko pravzaprav princesa s krono. Film o tem, kako je biti majhen, o prijateljstvu in medsebojni pomoči.

CENTER MLADIH KOPER

NEDELJA, 28. 10., ob 16.30

Program filmov Naši junaki (za otroke od 7. leta in vso družino)

Priznani slovenski animatorji nam bodo predstavili nov in svež pogled na naše narodne junake, slovenska mitologija se nam bo predstavila skozi pripovedko in pesem, razgrnila bo vrednote, ki so veljale nekoč in veljajo še danes.

Martin Krpan (Nejc Saje, Slovenija, 2017, 24')

Nadvse zabaven, smešen in sodoben pogled na večno klasiko Frana Levstika skozi oči "superjunaka" Martina Krpana spregovori o svobodi, iznajdljivosti in zvestobi.

Martin Krpan – risanka (Domen Valjavec, 2017, 13')

Dokumentarni film prikazuje potek nastajanja risanke Martin Krpan in predstavi njene zabavne junaka.

Ob projekciji nas bodo obiskali ustvarjalci filma in nam skozi pogovor predstavili svoje delo in življenje z zabavnimi junaki risanke!

Peter Peter (Katarina Nikolov, Slovenija, 2015, 11')

Sodobna, z rap glasbo začnjena zgodba o dečku Petru, ki rešitev za svoje stiske najde v stari modrosti slovenske pripovedke o Petru Klepcu, na izviren način krmari med sedanjostjo in preteklostjo ter ju prepleta z lirično pripovedjo v verzih.

Kralj Matjaž (Katarina Nikolov, Slovenija, 2017, 11')

Legendo o kralju Matjažu soustvarjata razigrana in nabrita deklica Ilona in njen sošed, ki je odličen pripovedovalec zgodb. Morda pa se za brado modreca skriva še kaj ...



MALA LOŽA

NEDELJA, 28. 10., ob 18. uri

Deček in svet (O Menino e o Mundo) (za otroke od 7. leta in vso družino)

Alê Abreu, Brazilija, 2013, 80'

Igriv in brezskrben deček odrašča na idiličnem brazilskem podeželju, kjer se je čas ustavil. Pravo nasprotje je mesto, kaotični metropolis, v katerega se mora s trebuhom za kruhom odpraviti njegov oče, za njim pa tudi deček.

V mestu opazuje družbeni ustroj sveta, ki ga zaznamujejo medijske manipulacije, kontejnerji oblačil iz Azije, mehanične živali in množica odpadkov. Življenje teče povsem drugače kot v belem, podeželskem svetu. Poklon naravi in kritika sodobne družbe s perspektive dečka, ki v svetu išče svoje mesto. Domišljija podoba modernega sveta



bo prevzela mlado in odraslo občinstvo.

Film si lahko še zadnjič pogledate v redni slovenski distribuciji!

HLAVATYJEV PARK

**OD ČETRTKA, 25. 10., DO NEDELJE, 28. 10.,
od 10. do 17. ure**

Mobilni kino (za otroke od 2. leta)

V Hlavatyjevem parku bo med 10. in 17. uro stal čarobni mali kino, v katerem se ves čas vrtijo filmi – najmlajši lahko kadarkoli vstopijo v svet filmske domišljije in zakorakajo med podobe, ki so jih posneli otroci. Pred kinom bodo lahko otroci pod vodstvom mentorjev ustvarjali in se igrali.



VRT SKUPNOSTI ITALIJANOV "SANTORIO SANTORIO"

KOPER / V primeru slabega vremena v konferenčni dvorani palače Gravisi, sedežu Skupnosti Italijanov Koper

NEDELJA, 21. 10., ob 19. uri

PREDDOGODEK FILMSKEGA RAJANJA

Na Otoku: Festival Poklon viziji/Omaggio a una visione

V Slovenijo, na festival Poklon viziji, se vrača star otoški znanec, Peter Mettler, filmar, vizionar, poet in filozof, ki letošnjo nagrado Darko Bratina prejme za edinstveno poetiko, zgrajeno zunaj osrednjih tokov filmske industrije in za izjemni opus na področju neodvisnega filma, ki se že tri desetletja iznika kakršnikoli žanrski kategorizacijo v polju dokumentarnega in tudi igranega filma.

Podoba svetlobe (*Picture of Light*, Peter Mettler, Kanada, 1984, 83')

Filmska ekipa se s skupino znanstvenikov odpravi na sever, v neposredno bližino arktičnega kroga. Njihov cilj je na filmski trak ujeti zmuzljivo lepoto severnega sija. Poetični dokumentarni esej, v katerem Mettler razpne svoja razmišljanja o napetem in pogostu konfliktnem razmerju med človekom in naravo, med znanostjo in mitologijo. Svežino in aktualnost mu daje predvsem kritično razmišljanje o ujetosti človeka v spone tehnologije, ki si jo je izmislil in ustvaril kot pripomoček, a na koncu postal njen suženj.

Glavni organizator festivala Poklon viziji je Kinoatelje.





SREDA, 24. 10.

PALAČA GRAVISI

- 15.00 **Usposabljanje za strokovne delavce VIZ**

ČETRTEK, 25. 10.

CENTER MLADIH KOPER

- 10.00 **Lisička in druge zgodbe (za otroke od 2. leta in vso družino)**
11.00 **Delavnica optičnih igrac za otroke od 3. Leta**
16.30 **Uvodna ura v Filmski klub**

PETEK, 26. 10.

CENTER MLADIH KOPER

- 10.00 **Slon kolesari po svetu (za otroke od 2. leta in vso družino)**
11.00 **Animateka po Animateki – program Slon (za otroke od 7. leta in vso družino)**
16.30 **Delavnica animiranega filma za otroke od 6. leta**

PROSTOR ZA MLADE SAMOUPRAVNE SKUPNOSTI

ITALIJANSKE NARODNOSTI KOPER

- 16.00 **Delavnica filmske animacije za otroke od 12. do 14. leta z Raffaello Traniello**

MALA LOŽA

- 18.00 **Bratovščina Sinjega galeba, pripovedovalska priredba ob glasbi in animaciji v živo (za otroke od 8. leta in vso družino)**

SOBOTA, 27. 10.

PROSTOR ZA MLADE SAMOUPRAVNE SKUPNOSTI

ITALIJANSKE NARODNOSTI KOPER

- 9.30-12.30, 15.30-18.00 Delavnica filmske animacije za otroke od 12. do 14. leta z Raffaello Traniello**

CENTER MLADIH KOPER

- 10.00 **Lisička in druge zgodbe (za otroke od 2. leta in vso družino)**

- 11.00 **Delavnica optičnih igrac za otroke od 3. leta**
PALAČA GRAVISI

- 10.00 **Zemlja: Nepozaben dan (Earth: One Amazing Day) (za otroke od 6. leta in vso družino)**

- 15.00 **Predstavitev del mladih ustvarjalcev**

CENTER MLADIH KOPER

- 16.30 **Koyaa in nagajivi predmeti (za otroke od 3. leta in vso družino)**

MALA LOŽA

- 18.00 **Cirkus (The Circus) (za otroke od 6. leta in za vso družino)**

BAR CAMERAL

20.00 Program filmov Projekt film (za mladino od 14. leta)

NEDELJA, 28. 10.

PROSTOR ZA MLADE SAMOUPRAVNE SKUPNOSTI

ITALIJANSKE NARODNOSTI KOPER

9.30-12.30, 15.30-18.00 Delavnica filmske animacije za otroke od 12. do 14. leta z Raffaello Traniello

CENTER MLADIH KOPER

10.00 Animateka po Animateki – program Slon (za otroke od 7. leta in vso družino)

11.00 Delavnica animiranega filma za otroke od 6. leta in vso družino)

PALAČA GRAVISI

10.00 Pikica, Koko in divji nosorog (Cirkeline, Coco og det vilde næsehorn) (za otroke od 4. leta in vso družino)

CENTER MLADIH KOPER

16.30 Program filmov Naši junaki (za otroke od 7. leta in vso družino)

MALA LOŽA

18.00 Deček in svet (O Menino e o Mundo) (za otroke od 7. leta in vso družino)

PONEDELJEK, 29. 10.

PALAČA GRAVISI

16.00 Predstavitev filma, ki bo/je nastal na delavnici animiranega filma z Raffaello Traniello



NEDELJA, 21. 10., ob 19.00

VRT SKUPNOSTI ITALIJANOV "SANTORIO SANTORIO"

KOPER

PREDDOGODEK FILMSKEGA RAJANJA

Na Otoku: Festival Poklon viziji/Omaggio a una visione

OD ČETRTKA, 25. 10., DO NEDELJE, 28. 10.

od 10. do 17. ure

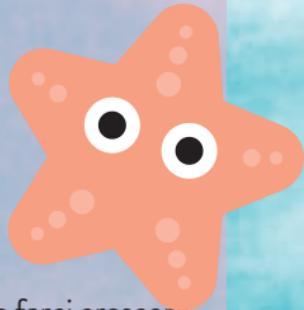
HLAVATYJEV PARK

Mobilni kino (za otroke od 2. leta)



V primeru slabega vremena se bodo predstave iz Male lože izvedle v Centru mladih Koper.

Giro Giro Film – Giornate di cinema per bambini, famiglie e giovani



Tutti cresciamo con i film, ma i film devono anche farci crescere. È importante quali film guardiamo durante la nostra infanzia, perché conta molto come costruiamo i nostri gusti, la nostra personalità e la forma visione del mondo. Il cinema è una delle aree culturali e delle forme di arte più accessibili e presenti nella nostra quotidianità e ci apre porte verso mondi sconosciuti in modo ineguagliabile.

Il Giro Giro Film trasporterà bambini e ragazzi nel mondo meraviglioso del cinema: insieme prenderemo parte a proiezioni, laboratori e altri eventi all'insegna del cinema, imparando cos'è il cinema, scoprendo la sua storia, come nascono i film, come ispirano la fantasia e su quante cose ci fanno riflettere. Sarà un'occasione che unirà bimbi, ragazzi e adulti, poiché abbiamo creato un programma che potrà intrattenere e ispirare chiunque. Ci sarà un'età minima raccomandata per ogni spettacolo, ma i film saranno certamente interessanti anche per ragazzi più grandi e per gli adulti.

Il Giro Giro Film si terrà da mercoledì 24 ottobre a lunedì 29 ottobre in luoghi diversi del centro di Capodistria: al **Centro Giovani di Capodistria** (Via Gregorčič 4), nel giardino della **Comunità degli Italiani "Santorio Santorio" di Capodistria** e Spazio Giovani della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Capodistria (Via Fronte di Liberazione 10), nel **Parco Hlavaty, Bar Cameral** (Čevljarska 14) e nella **Loggia vecchia** del Palazzo Pretorio, sotto i portici, in un nuovo luogo cinematografico autunnale (dove staremo al calduccio avvolti in morbide copertine).

L'evento sarà composto da film divertenti e di alta qualità, accompagnati da introduzioni e conversazioni con i registi e giovani spettatori. Poiché desideriamo conoscere meglio l'arte cinematografica, ci saranno anche diversi laboratori con educatori esperti sloveni e internazionali, dove i più giovani avranno modo di creare le prime immagini cinematografiche, mentre un laboratorio di formazione pedagogica sarà dedicato a chi vorrà conoscere i segreti per trasmettere al meglio l'arte cinematografica.

Tutti gli spettacoli e i laboratori sono gratuiti.



Giro Giro Film – programma



PALAZZO GRAVISI

MERCOLEDÌ 24. 10. alle 15.00

Formazione per educatori

Principi e buone prassi dell'educazione cinematografica.

Lo scopo di questo incontro di formazione è dare agli educatori dei consigli pratici su come svolgere attività di educazione cinematografica autonomamente o in collaborazione con istituzioni culturali o individui del settore. Parleremo di come scegliere film di qualità per proiezioni scolastiche e di attività di educazione cinematografica da abbinare a ciascuna proiezione, aggiungendo alla visione di un cortometraggio la simulazione di una proiezione scolastica. In quest'occasione verranno anche presentati il programma del progetto "Scuola elementare di cinema", che è dedicato alla formazione di insegnanti di scuole elementari di tutta la Slovenia sull'arte cinematografica, nonché il suo sito ufficiale (www.solafilma.si).

L'incontro sarà guidato da Petra Gajzler, coordinatrice del progetto "Scuola elementare del cinema" ed illustre pedagoga cinematografica. Alla fine dell'anno scolastico verrà consegnato un certificato attestante la partecipazione alla formazione che potrà essere fornito per eventuali avanzamenti di grado.

Durata dell'incontro: 90'.

CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

GIOVEDÌ 25. 10. alle 10.00 e SABATO 27. 10. alle 10.00

La volpe e altre storie (per bambini dai 2 anni e tutta la famiglia)

Durata del programma: 36'

Un programma ricco e avvincente di film d'animazione con racconti teneri trasporterà i più piccoli nel mondo vivace e giocoso degli animali – quelli di fattoria, quelli dei boschi e da pascolo, ma anche quelli che vivono nella nostra fantasia.

Tempo di pipistrelli (*Bat Time*, Elena Walf, Germania, 2015, 4'), **La piccola volpe** (*Le Renard minuscule*, Aline Quertain, Sylwia Szkladz, Francia/Belgio/Svizzera, 2015, 8'), **Su la testa!** (*Kopf Hoch!*, Gottfried Mentor, Germania, 2015, 3'), **Novembre** (*Novembre*, Marjolaine Perreten, Francia, 2015, 4'), **Il guanto** (*La moufle*, Clementine Robach, Belgio/Francia, 2014, 8'), **Miriam e il cane smarrito** (*Miriami kodutu koer*, Andres Tenusaar, Estonia, 2015, 5'), **La tigre** (*Tiger*, Kariem Saleh, Germania, 2015, 4').



CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

GIOVEDÌ 25. 10. alle 11.00 e SABATO 27. 10. alle 11.00

Laboratorio di giocattoli ottici per bimbi dai 3 anni

Nell'arco di due ore scolastiche, i bimbi potranno apprendere in modo semplice e giocoso le basi del cinema di animazione e la sua storia. Potranno ammirare diversi giocattoli ottici che hanno influito in modo significativo sullo sviluppo dell'arte cinematografica, e avranno poi modo di costruire un giocattolo ottico a propria scelta (a seconda della loro età). L'incontro sarà guidato da Andreja Goetz, pedagoga e animatrice cinematografica che da decenni collabora a diversi workshop di cinema di animazione mirati all'educazione di bambini e giovani.

Durata dell'incontro: 90'. Gradiremmo la prenotazione alla mail: info@isolacinema.org o telefonando allo 040 549 779. La prenotazione non è obbligatoria.

CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

GIOVEDÌ 25. 10. alle 16.30

Introduzione al Filmclub

I ragazzi dai 12 ai 14 anni sono invitati al Filmclub dove guarderemo i film, conosceremo i suoi autori, impareremo la diversità del linguaggio cinematografico e costruiremo nuove storie. Filmclub si terrà due volte al mese durante l'anno scolastico 2018/19. Più informazioni su: www.isolacinema.org, info@isolacinema.org oppure 040 549 779.

CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

VENERDÌ 26. 10. alle 10.00

L'elefante va in bici per il mondo (per bambini dai 2 anni e tutta la famiglia)

Durata del programma: 38'

Sette film d'animazione, artisticamente diversi tra di loro, sveleranno, attraverso personaggi umani e animali meravigliosi angoli del mondo agli spettatori più piccoli. Una bella occasione per andare al ciema per la prima volta.

L'elefante e la bici (*Le Vélo de l'éléphant*, Olesya Shchukina, Francia/Belgio, 2014, 9'), **Piovoso** (*Kišni*, Ivana Guljašević, Croazia, 2014, 6'),

Fiocco di neve (*Snejinka*, Natalia Chernysheva, Russia, 2012, 6'), **La formica** (*Ameise*, Julia Ocker, Germania, 2017, 4'),

L'uccellino e il bruco (*Der kleine Vogel un die Raupe*, Lena von Döhren, Svizzera, 2017, 4'), **L'omino da tasca** (*Le Petit Bonhomme De Poche*, Ana Chubinidze, Francia/Svizzera/Georgia, 2016, 6'), **Koyaa: L'automobilina allegra** (*Kolja Saksida*, Slovenia, 2017, 3').



**SPAZIO GIOVANI DELLA COMUNITÀ AUTOGESTITA
DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI CAPODISTRIA**

**VENERDÌ 26. 10. dalle 15.00 alle 18.00, SABATO 27. 10. e
DOMENICA 28. 10. dalle 9.30 alle 12.30 e dalle 15.30 alle 18.00**

Laboratorio di film di animazione per ragazzi dai 12 ai 14 anni

Attraverso diversi giochi creativi, i ragazzi potranno apprendere concetti base relativi al cinema di animazione e le sue tecniche più semplici. In due giorni e mezzo potranno creare assieme un cortometraggio che rivelerà i loro pensieri sui temi dell'incontro e dei confini, le frontiere. Il laboratorio sarà guidato da Raffaella Traniello (Italia), cofondatrice e direttrice artistica del festival di cortometraggi per bambini e giovani Corti a Ponte.

Il laboratorio si svolgerà in italiano. *Vi preghiamo di prenotare il posto alla mail: info@isolacinema.org o telefonando allo 040 549 779*

CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

VENERDÌ 26. 10. alle 16.30 e DOMENICA 28. 10. alle 11.00

Laboratorio di cinema di animazione per bambini dai 6 anni

Nell'arco di due ore scolastiche i bambini potranno apprendere le basi del cinema di animazione attraverso esercizi pratici. Cos'è un film di animazione? Quali tipi di film di animazione ci sono? Quali strumenti tecnici e software sono necessari e come si intraprende questo tipo di lavoro? I bambini potranno usare materiali a loro piacimento (collage, plastilina, oggetti vari) per creare personaggi, o saranno loro stessi oggetto di animazione. Lavoreranno con la tecnica di animazione a passo uno (stop-motion) per creare assieme un cortometraggio di animazione. L'incontro sarà guidato dagli educatori dell'associazione Društvo Slon. Durata dell'incontro: 90'. Gradiremmo la prenotazione alla mail: info@isolacinema.org o telefonando allo 040 549 779.

LOGGIA VECCHIA

VENERDÌ 26. 10. alle 18.00

La compagnia del Gabbiano azzurro, adattamento narrativo con musica e animazione dal vivo (per bambini dagli 8 anni e tutta la famiglia)
Adattamento, testo delle canzoni, narrazione: Špela Frlic, musica dal vivo: Metod Banko, illustrazioni: Matjaž Schmidt, animazione delle illustrazioni: Jure Lavrin, produzione: Zavod Divja misel, parte del programma della Casa di Vodnik, l'edizione moderna del libro pubblicata da Mladinska knjiga nel 2011, 45'

Lo spettacolo, che unisce racconto, musica e animazione dal vivo, ci farà conoscere un classico della letteratura slovena per ragazzi di Tone Seliškar, che conquistò molte generazioni con questa storia avvincente riguardante una compagnia isolana, la bar



ca a vela Gabbiano Azzurro e l'amicizia. Questo racconto di avventura sul coraggio, la speranza, la lealtà e la solidarietà, tutt'oggi affascina sia i più giovani che i loro genitori.

“Punto, immagine, racconto” è un progetto della Casa Vodnik che con interpretazione narrativa, musica dal vivo e illustrazioni animate presenta eccellenti libri per bambini e ragazzi.

PALAZZO GRAVISI

SABATO 27. 10. alle 10.00

Terra: Un giorno indimenticabile (Earth: One Amazing Day) (per bambini dai 6 anni e tutta la famiglia)

Richard Dale, Lixin Fan, Peter Webber, Regno Unito/Cina, 2017, 95'

Nell'arco di una giornata seguiamo il sole dalle vette dei monti più alti alle isole più lontane, dalle giungle esotiche a quelle urbane. La tecnologia cinematografica ci avvicina a un cucciolo di zebra che cerca disperatamente di attraversare un fiume; a un pinguino che intraprende un viaggio eroico per sfamare i suoi piccoli; a una famiglia di capodogli che amano dormicchiare in posizione verticale; e a un bradipo che cerca l'amore. Questo viaggio affascinante che ci svela la potenza incredibile della natura è raccontato con ironia, intimità, emozione e sensibilità artistica, il che lo rende particolarmente adatto a un pubblico giovane.

CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

SABATO 27. 10. alle 15.00

Presentazione dei lavori di giovani autori



Il programma, che comprende gioielli cinematografici creati da alunni di scuole elementari durante diversi laboratori e corsi, ci svelerà quanto possano essere fertili e creativi certi ambienti di formazione dedicati al cinema e alla cultura cinematografica. I giovani autori presenteranno i propri film assieme ai loro mentori.

I film sono stati creati dalle scuole elementari Vojka Šmuc e Anton Ukmars; durante il Campus internazionale per giovani organizzato dalla Fondazione Silvan Furlan; durante il progetto educativo di Kinoatelje “I bambini nella Grande Guerra” e durante vari laboratori guidati in tutta Europa da Raffaella Traniello. I film presentati sono:

Gabbiani strampalati, Le maestre, La guerra delle lingue, La battaglia sull'acqua, Ricordi di guerra, Mostriattoli, Contrasti, Diario, Cartini animati, Pesci, Pasta Animation.

Bambini, soldati, treni (1910-1925): la zia Maria racconta

L'installazione audiovisiva presenta il racconto della zia Maria, un breve diario nel quale la protagonista ricorda gli anni dell'infanzia che ha trascorso in Benečija durante la Prima Guerra Mondiale. Progetto educativo “Dal diario al blog”, Kinoateje & Muzej SMO,



2018. Laboratorio multimediale realizzato presso la Scuola bilingue Paolo Petricig di San Pietro al Natisone
Mentori: Donatella Ruttar, Antonio Della Marina, Dora Ciccone

CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

SABATO 27. 10. alle 16.30

Koyaa e gli oggetti birichini (per bambini dai 3 anni e tutta la famiglia)

Durata del programma: 32'

Kolja Saksida, Slovenia, 2011–2017

Sarà presente anche l'autore Kolja Saksida che ci presenterà il protagonista delle sue animazioni, il pupazzetto Koyaa. Scopriremo come nascono i film di animazione e come i loro personaggi prendono vita.

Koyaa e il suo amico Corvo vivono su un monte sopra le nuvole. Sebbene siano lontani dal chiasso, la loro vita è comunque elettrizzante e

mai noiosa. Nella loro quotidianità affrontano vicende divertenti con diversi oggetti ordinari: calzini, sciarpe, quaderni e sedie sdraiato complicano la vita a Koyaa ogni giorno. Al termine del programma potremo goderci un documentario che ci farà scoprire il retroscena dei film d'animazione su Koyaa, conosceremo gli autori e capiremo come costruiscono le scene, come il corvo prende vita e come il protagonista Koyaa prende voce.

Koyaa – La vita è un caos, Koyaa – L'automobile allegra, Koyaa – La sdraio scatenata, Koyaa – Il quaderno volante, Koyaa – I calzini ballerini, Koyaa – Le etichette accanite, Koyaa – La sciarpa freddolosa, Ciao, Koyaa!

LOGGIA VECCHIA

SABATO 27. 10. alle 18.00

Il circo (The Circus) (per bambini dai 6 anni e tutta la famiglia)

Charles Chaplin, USA, 1928, 72'

Con questo film volgeremo lo sguardo alla storia dell'arte cinematografica: avremo modo di goderci questo classico di un gigante della storia del cinema, Charlie Chaplin, su 35 mm come poteva apprezzarlo il pubblico all'epoca in cui venne girato.

Il vagabondo si ritrova al circo, dove viene subito inseguito dalla polizia, convinta che il vagabondo sia un borsaiolo. Questo lungometraggio è il primo film che valse a Chaplin l'Oscar, anche se il premio ancora non si chiamava così. Chaplin ricevette un premio speciale dell'Accademia per la versatilità ed il genio nella recitazione, sceneggiatura, regia e produzione.



BAR CAMERAL

SABATO 27. 10. alle 20.00

Programma di film “Progetto cinema” (per ragazzi dai 14 anni)

Programma di film amatoriali per giovani autori che stanno facendo i primi passi nel mondo del cinema professionale.

Progetto straniero (Domen Lušin, Slovenia, 2018, 10')

Un film su un ragazzo smarrito, quasi un senzatetto, che non ha nulla in comune con il mondo convenzionale. Il film si ispira alla poesia “Lo straniero” di Charles Baudelaire.

Il richiamo della notte (Luka Jurinčič e Društvo 5 Kader, Slovenia, 2017, 8')

Un film girato durante la maratona cinematografica Muvit/6x60, dove ogni gruppo crea un film in 60 ore prendendo spunto dalle istruzioni ricevute. Ogni gruppo ha istruzioni diverse... Per il Richiamo della notte: Radio portatile + Cosa significa questo rumore? + Ingiustizia.

Amore a settembre (Jan Krevatin, Slovenia, 4')

Una ragazza, tramite telefono, lascia il suo fidanzato.

Ritratto agli smarriti (Jan Krevatin, Slovenia, 2017, 7')

Tom e Noa parlano di fronte all’ultimo tramonto prima che Tom parta.

CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

VENERDÌ 26. 10. alle 11.00 e DOMENICA 28. 10. alle 10.00

L’Animateca dopo l’Animateca – programma Elefante (per bambini dai 7 anni e tutta la famiglia)

Durata del programma: 42'

I film di animazione più belli dell’ultima edizione del festival Animateka, particolarmente adatti a bambini tra i 7 e 10 anni, rivelano mondi meravigliosi di personaggi animati, affrontando in modo giocoso discorsi di rapporti, compassione e il nostro legame con la natura.

Il sig. Notte ha il giorno libero (Mr. Night Has a Day Off, Ignas Meilunas, Lituania, 2016, 2')

L’isola (Island, Max Mörtl, Robert Löbel, Germania, 2017, 3')

Il principe Ki-Ki-Do: Inverno (Grega Mastnak, Slove-

nia, 2017, 5'), **La zanzara Pieks** (Die Mücke Pieks, Maria

Steinmetz, Germania, 2017, 7'), **La casa dell’istrice** (Ježeva

kuća, Eva Cvijanović, Canada/Croazia, 2017, 10'), **Il buco**

(El Agujero, Maribel Suárez, Messico, 2016, 4'), **Frutti di**

nuvole (Plody mrakù, Kateřina Karhánková, Repubblica

Ceca, 2017, 11')

PALAZZO GRAVISI

DOMENICA 28. 10. alle 10.00

Cirkeline, Coco e il rinoceronte selvaggio (Cirkeline,

Coco og det vilde næsehorn) (per bambini dai 4 anni e tut-

ta la famiglia)

Cirkeline è una bimba che desidera tanto avere una migliore amica. Coco è una bimba che da sempre vive disegnata sul cartone del cacao. Un giorno balza dal cartone ed entra nel mondo di Cirkeline. Le due bimbe si somigliano molto, anche se Coco è nera ed ha i capelli ricci e sebbene sia in realtà una principessa con la corona. Un film su cosa significhi essere piccoli, sull'amicizia e l'aiuto reciproco.

CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

DOMENICA 28. 10. alle 16.30

Programma di film “I nostri eroi” (per bambini dai 7 anni e tutta la famiglia)

Autori di animazione sloveni ci presenteranno una visione nuova e fresca degli eroi nazionali, la mitologia slovena verrà rivelata tramite racconti e canzoni, scoprendo i valori di tempi che furono e che sono tutt'oggi attuali.

Martin Krpan (Nejc Saje, Slovenia, 2017, 24')

Una versione divertente, buffa e contemporanea del racconto classico di Fran Levstek dal punto di vista del “supereroe” Martin Krpan che ci parlerà di libertà, ingegnosità e lealtà.

Martin Krpan – cartone animato (Domen Valjavec, 2017, 13')

Questo documentario espone la nascita del cartone animato Martin Krpan, presentandoci i suoi personaggi divertenti.

Verranno a trovarci gli autori del film che ci parleranno del loro lavoro e della vita di questi deliziosi personaggi.

Peter Peter (Katarina Nikolov, Slovenia, 2015, 11')

Accompagnata da musica rap, questa storia moderna del giovane Peter, che trova le soluzioni ai propri disagi nella saggezza del racconto sloveno di Peter Klepec, si muove in modo originale tra presente e passato, intrecciandoli con una narrativa lirica.

Kralj Matjaž (Katarina Nikolov, Slovenia, 2017, 11')

La leggenda del re Matjaž è ricreata dalla vivace e birichina bimba Ilona e dal suo vicino di casa, un eccellente raccontastorie. Forse c'è dell'altro celato dietro alla barba del famoso re saggio.

LOGGIA VECCHIA

DOMENICA 28. 10. alle 18.00

Il ragazzo e il mondo (O Menino e o Mundo) (per bambini dai 7 anni e tutta la famiglia)

Alê Abreu, Brasile, 2013, 80'

Un ragazzo vivace e spensierato cresce nella campagna idilliaca del Brasile, dove il tempo si è fermato. La città è invece l'esatto opposto, una metropoli caotica dove suo padre deve trovare lavoro, seguito dal ragazzo. Qui osserva com'è composto questo mondo caratterizzato da manipolazioni mediatiche, container di vestiti dall'Asia, animali meccanici e mucchi di rifiuti. La vita qui scorre in modo profondamente

diverso rispetto alla campagna alla quale è abituato. Un omaggio alla natura e una critica della società moderna dal punto di vista di un ragazzino che cerca il suo posto nella grande città. Un capolavoro dell'animazione che affascina sia il pubblico più giovane che quello adulto.

Sarà anche l'ultima occasione per ammirare questo film in Slovenia.



PARCO HLAVATY

DA GIOVEDÌ 25. 10. A DOMENICA 28. 10. dalle 10.00 alle 17.00

Cinema mobile (per bambini dai 2 anni)

Al Parco Hlavaty troverete dalle 10 alle 17 un piccolo cinema magico dove i film vengono proiettati in continuazione – i più piccini potranno entrare nel mondo della fantasia cinematografica in qualsiasi momento, passeggiando tra le immagini create da bambini. I bimbi, guidati dai loro mentori, potranno creare e giocare di fronte al cinema.



CINEMA ESTIVO-AUTUNNALE DELLA COMUNITÀ DEGLI ITALIANI “SANTORIO SANTORIO” DI CAPODISTRIA / In

caso di maltempo, presso il salone conferenze del Palazzo Gravisi, sede della Comunità degli Italiani di Capodistria, o presso il Centro giovani di Capodistria

DOMENICA 21. 10. alle 19.00

PRIMA DEL GIRO GIRO FILM

Na Otoku: Festival “Omaggio a una visione”

Ritorna in Slovenia, in occasione del festival Omaggio a una visione, Peter Mettler, autore, visionario, poeta e filosofo, che riceve quest'anno il premio Darko Bratina per la sua poetica unica, costruita fuori dagli schemi dell'industria cinematografica, nonché per il suo lavoro eccezionale nell'ambito del cinema indipendente che con i suoi documentari e lungometraggi già da tre decenni elude qualsiasi categorizzazione di genere.

Picture of Light (Peter Mettler, Canada, 1984, 83')

Una troupe cinematografica si reca al nord con un gruppo di scienziati, arrivando vicino al circolo polare artico. Lo scopo è catturare su pellicola la sfuggivole aurora boreale. Un saggio documentaristico profondamente poetico in cui Mettler espone i suoi pensieri sul rapporto teso e spesso conflittuale tra uomo e natura, tra scienza e mitologia. A dargli particolare freschezza e attualità è soprattutto il suo ragionamento critico su come l'uomo è intrappolato dalla tecnologia che ha inventato e creato come strumento di utilità, ma della quale fine ne è schiavo.

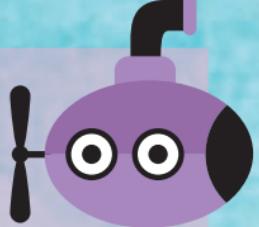
L'organizzatore principale del festival “Omaggio a una visione” è Kinoatelje.



MERCOLEDÌ 24. 10.

PALAZZO GRAVISI

15:00 Formazione per educatori



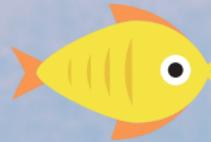
GIOVEDÌ 25. 10.

CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

10:00 La volpe e altre storie (per bambini dai 2 anni e tutta la famiglia)

11:00 Laboratorio di giocattoli ottici per bimbi dai 3 anni

16. 30 Introduzione al Filmclub



VENERDÌ 26. 10.

CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

10:00 L'elefante va in bici per il mondo (per bambini dai 2 anni e tutta la famiglia)

11:00 L'Animateca dopo l'Animateca – programma Elefante (per bambini dai 7 anni e tutta la famiglia)

16:30 Laboratorio di cinema di animazione per bambini dai 6 anni

SPAZIO GIOVANI DELLA COMUNITÀ AUTOGESTITA

DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI CAPODISTRIA

16:00 Laboratorio di film di animazione per ragazzi dai 12 ai 14 anni, condotto da Raffaella Taniello

LOGGIA VECCHIA

18:00 La compagnia del Gabbiano azzurro, adattamento narrativo con musica e animazione dal vivo (per bambini dagli 8 anni e tutta la famiglia)

SABATO 27. 10.

SPAZIO GIOVANI DELLA COMUNITÀ AUTOGESTITA
DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI CAPODISTRIA

9.30-12.30 15.30-18.00 Laboratorio di film di animazione per ragazzi dai 12 ai 14 anni, condotto da Raffaella Taniello

CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

10:00 La volpe e altre storie (per bambini dai 2 anni e tutta la famiglia)

11:00 Laboratorio di giocattoli ottici per bimbi dai 3 anni

PALAZZO GRAVISI

10:00 Terra: Un giorno indimenticabile (*Earth: One Amazing Day*) (per bambini dai 6 anni e tutta la famiglia)

15:00 Presentazione dei lavori di giovani autori

CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

16:30 Koyaa e gli oggetti birichini (per bambini dai 3 anni e tutta la famiglia)

LOGGIA VECCHIA

18:00 Il circo (*The Circus*) (per bambini dai 6 anni e tutta la famiglia)



BAR CAMERAL

- 20:00 Programma di film “Progetto cinema” (per ragazzi dai 14 anni)**

DOMENICA 28. 10.

SPAZIO GIOVANI DELLA COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI CAPODISTRIA

- 9.30-12.30 15.30-18.00 Laboratorio di film di animazione per ragazzi dai 12 ai 14 anni, condotto da Raffaella Traniello**

CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

- 10:00 L'Animateca dopo l'Animateca – programma Elefante (per bambini dai 7 anni e tutta la famiglia)**
11:00 Laboratorio di cinema di animazione (per bambini dai 6 anni e tutta la famiglia)

PALAZZO GRAVISI

- 10:00 Cirkeline, Coco e il rinoceronte selvaggio (Cirkeline, Coco og det vilde næsehorn) (per bambini dai 4 anni e tutta la famiglia)**

CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA

- 16:30 Programma di film “I nostri eroi”(per bambini dai 7 anni e tutta la famiglia)**

LOGGIA VECCHIA

- 18:00 Il ragazzo e il mondo (O Menino e o Mundo) (per bambini dai 7 anni e tutta la famiglia)**

LUNEDÌ 29. 10.

PALAZZO GRAVISI

- 16:00 Presentazione del film creato durante il laboratorio di animazione per ragazzi, condotto da Raffaella Traniello**

DOMENICA 21. 10. alle 19.00

CINEMA ESTIVO-AUTUNNALE DELLA COMUNITÀ DEGLI ITALIANI “SANTORIO SANTORIO” DI CAPODISTRIA

PRIMA DEL GIRO GIRO FILM

Na Otoku: Festival Omaggio a una visione

DA GIOVEDÌ 25. 10. A DOMENICA 28. 10.

dalle 10 alle 17

PARCO HLAVATY

Cinema mobile (per ragazzi dai 2 anni)

In caso di maltempo gli spettacoli della Loggia Vecchia si terranno al Centro Giovani di Capodistria.

otok



KINO O T O K ISOLA CINEMA



MESTNA OBČINA KOPER
COMUNE CITTA DI CAPODISTRIA



SLOVENSKI
FILMSKI
CENTER
JAVNA
AGENCIJA
SLOVENIAN
FILM
CENTRE

Co-funded by the
European Union



Creative
Europe
MEDIA



CENTER MLADIH KOPER
CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA



COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI CAPODISTRIA
SANTORIO SANTORIO
SKUPNOST ITALIJANOV KOPER



COMUNITÀ
AUTOGESTITA
DELLA NAZIONALITÀ
ITALIANA
DI CAPODISTRIA
SAMOUPRAVNÁ
SKUPNOST
ITALIJSKÉ
NARODNOSTI
KOPER

FILMSKA
OSNOVNA
SOLA



KI
KINOTELJE



USTANOV
SILVANA FURLANA
iniciativa za razvoj kulture



_slovensko
multimedialno
okno_SMO

Muzeji de paesaggi:
Krajinski in pripovedni
museji

kino
terka

Kinodvor:
Mestni kino.
www.kinodvor.org

pina

WWW.ISOLACINEMA.ORG



- 1 PROSTOR ZA MLADE SAMOUPRAVNÉ SKUPNOSTI ITALIJSKÉ
NARODNOSTI KOPER / SPAZIO GIOVANI DELLA COMUNITÀ
AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI CAPODISTRIA**
- 2 CENTER MLADIH KOPER / CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA**
- 3 PALAČA GRAVISI, SKUPNOST ITALIJANOV "SANTORIO
SANTORIO" KOPER/PALAZZO GRAVISI, COMUNITÀ DEGLI
ITALIANI "SANTORIO SANTORIO" DI CAPODISTRIA**
- 4 MALA LOŽA / LOGGIA VECCHIA**
- 5 BAR CAMERAL**
- 6 HLAVATYJEV PARK / PARCO HLAVATY**